قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٥٣ لسنة ١٩٨١

بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل لبروتوكول التجارة طويل الأجل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية لعام ١٩٨١ الموقع فى بكين بتاريخ ١٩٨١/٦/١١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قــرر :

(مادة وحيدة)

الموافقة على الكتاب المتبادل لبروتوكول التجارة طويل الأجل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية لعام ١٩٨١ الموقع فى بكين بتاريخ ١٩٨١/٦/١١ وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

صدر برئاسة الجمهورية فى ٣ ذى الحجة سنة ١٤٠١ (أول أكتوبر سنة ١٩٨١)

أنور السادات

بكين فى ١١ يونيو ١٩٨١

صاحب السعادة

أتشرف بأن أشير إلى الاتفاق الآتى الذى تم التوصل إليه بيننا اليوم :

" إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية قد اتفقتا على تجديد صلاحية اتفاق التجارة والدفع طويلى الأجل المبرمين بينهما فى ٢١ مارس ١٩٧٧ والكتب المرفقة بهما لسنة أخرى تنتهى فى ٣١ ديسمبر ١٩٨١

وسأكون ممتنا ياصاحب السعادة لو قمتم بتأكيد الاتفاق السابق ، وأرجو أن تتقبلوا ياصاحب السعادة فائق تقديرى .

دكتور : عبد الرزاق عبد المجيد

نائب رئيس مجلس الوزراء للاقتصاد والمالية

إلى : صاحب السعادة كومو

نائب رئيس مجلس الدولة

جمهورية الصين الشعبية

بكين فى ١١ يونيو ١٩٨١

صاحب السعادة

تسلمت اليوم ببالغ السرور رسالتكم الآتى نصها :

أتشرف بأن أشير إلى الاتفاق الآتى الذى تم التوصل إليه بيننا اليوم :

" إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية قد اتفقتا على تجديد صلاحية اتفاق التجارة والدفع طويلى الأجل المبرمين بينهما فى ٢١ مارس ١٩٧٧ والكتب المرفقة بهما لسنة أخرى تنتهى فى ٣١ ديسمبر ١٩٨١

وسأكون ممتنا ياصاحب السعادة لو قمتم بتأكيد الاتفاق السابق ، وأرجو أن تتقبلوا ياصاحب السعادة فائق تقديرى .

وأتشرف ياصاحب السعادة أن أؤكد الاتفاق الوارد بكتابكم المشار إليه عاليه .

وتقبلوا ياصاحب السعادة فائق تقديرى .

كومو

نائب رئيس مجلس الدولة

جمهورية الصين الشعبية

إلى : صاحب السعادة

الدكتور عبد الرزاق عبد المجيد

نائب رئيس مجلس الوزراء للاقتصاد والمالية

بروتوكول لاتفاق التجارة طويل الأجل

بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية عن عام ١٩٨١

وفقا لأحكام المادة الثالثة من اتفاق التجارة طويل الأجل الموقع فى ٢١ مارس ١٩٧٧ بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية والتى تم تحديد العمل بها بالكتاب المتبادل بين الحكومتين بتاريخ ١١ يونيو ١٩٨١ (والذى سيشار إليه فيما يلى " باتفاق التجارة ") .

توصلت الحكومتان إلى الاتفاق الآتى بشأن التبادل التجارى خلال عام ١٩٨١ :

(المـادة الأولى)

خلال مدة سريان هذا البروتوكول يعمل كل من الطرفين على تصدير سلع إلى بلد الطرف الآخر تبلغ قيمتها مائة وخمسة ملايين دولار أمريكى ، وتبذل كل من الحكومتين أقصى جهودهما للوصول إلى موازنة التبادل التجارى بين البلدين .

(المـادة الثانية)

يجب أن تكون أنواع وجودة السلع المتبادلة وفقا لهذا البروتوكول مقبولة لدى كل من البائعين والمشترين ، على أن تكون أسعار هذه السلع محددة طبقا لأحكام المـادة العاشرة من اتفاق التجارة .

(المـادة الثالثة)

يتعهد الطرفان بإصدار تراخيص الاستيراد والتصدير اللازمة فى الوقت المناسب وبكامل قيمة الحصص المحددة للسلع المنصوص عليها بالقوائم المرفقة (قائمة " أ " / ١٩٨١ الخاصة بصادرات جمهورية الصين الشعبية ، وقائمة " ب " / ١٩٨١ الخاصة بصادرات جمهورية مصر العربية) .

(المـادة الرابعة)

يعمل بهذا البروتوكول بأثر رجعى ابتداء من أول يناير ١٩٨١ ويظل معمولا به لمدة سنة ويعتبر هذا البروتوكول خلال مدة سريانه جزءا لا يتجزأ من " اتفاق التجارة " .

وقع هذا البروتوكول فى بكين فى الحادى عشر من يونيو ١٩٨١ من نسختين كل منهما باللغات العربية والصينية والانجليزية ويعتمد النص باللغات الثلاثة .

عن حكومة جمهورية مصر العربية

عن حكومة جمهورية الصين الشعبية

القائمة "أ" / ١٩٨١

صادرات جمهورية الصين الشعبية

السلعة	القيمة بالدولارات الأمريكية
١ ـ أرانب مجمدة	٤٠٠٠٠٠٠
٢ ـ لحوم ضأن مجمدة	٣٠٠٠٠٠٠
٣ ـ لحوم بقرى وضأن وأسماك محفوظة	٣٠٠٠٠٠٠
٤ ـ أسماك مجمدة	١٠٠٠٠٠٠
٥ ـ لبن بودرة ولبن مكثف وحامض ستريك	١٠٠٠٠٠٠
٦ ـ شاى أسود فى عبوات كبيرة	٣٠٠٠٠٠٠
٧ ـ دخان	١٠٠٠٠٠٠٠
٨ ـ قنفونية	١٥٠٠٠٠٠
٩ ـ شعر خنزير ومنتجاته	٢٥٠٠٠٠
١٠ ـ جيلاتين وغراء عظمى	١٠٠٠٠٠٠
١١ ـ ماكينات خياطة ولوازم توصيلات ومراوح ومكاوى كهربائية وبطاريات	٤٥٠٠٠٠٠
١٢ ـ مكونات وقطع غيار الدراجات	٥٠٠٠٠٠٠
١٣ ـ ورق كتابة وطباعة وكرتون دوبلكس	١٧٥٠٠٠٠
١٤ ـ أدوات كتابية	١٥٠٠٠٠٠
١٥ ـ سلك حديد مجلفن وشبك مسدس وقضبان صلب متنوعة ...	٣٠٠٠٠٠٠
١٦ ـ عدد يدوية	٢٠٠٠٠٠٠
١٧ ـ فلورسبار وبوكسيت وجرافيت واسبستوس ورخام	٣٠٠٠٠٠٠
١٨ ـ آلات الخراطة والطحن والتشكيل والتسنين والثقب وقطع غيارها	٢٠٠٠٠٠٠

السلعة	القيمة بالدولارات الأمريكية
١٩ــ آلات تحضيرية لنسج القطن وأنوال نسيج وقطع غيارها وكون كرتون	٣٠٠٠٠٠٠
٢٠ــ آلات لحام ومحركات ديزل وقطع غيارها	١٠٠٠٠٠٠
٢١ــ آلات صناعة الطباعة وقطع غيارها	١٠٠٠٠٠٠
٢٢ــ محركات كهربائية ومفارم لحمة وطفايات حريق وفيوزات	١٢٠٠٠٠٠٠
٢٣ــ مواد صباغة ودباغة	٢٠٠٠٠٠٠
٢٤ــ لبتوبون	٨٠٠٠٠٠٠
٢٥ــ شمع وزيت برافين	١٠٠٠٠٠٠
٢٦ــ إطارات كاوتشوك	١٠٠٠٠٠٠
٢٧ــ سلفات الألومينا	٥٠٠٠٠٠
٢٨ــ سلفات صودا جافة	٥٠٠٠٠٠
٢٩ــ سلفيد صوديوم	٥٠٠٠٠٠
٣٠ــ حامض استياريك مضغوط مرتين وثلاث مرات وحامض فوسفوريك وثالث فوسفات صوديوم وبنزوات صوديوم وهيدروسلفيت صوديوم وبيكربونات نشادرونيتريت صوديوم وسلفات باريوم وأكسيد زنك وأكاسيد حديد ومطاط وكيماويات مطاط	٤٠٠٠٠٠٠
٣١ــ حرير خام	٣٠٠٠٠٠٠
٣٢ــ منسوجات	١٧٠٠٠٠٠٠
المجموع	١٠٥٠٠٠٠٠٠

القائمة "ب" / ١٩٨١

صادرات جمهورية مصر العربية

السلعة	القيمة بالدولارات الأمريكية
١ ــ قطن	٩٠٠٠٠٠٠٠
٢ ــ فوسفات	٣٠٠٠٠٠٠
٣ ــ غزل قطن	٦٠٠٠٠٠٠
٤ ــ كتان	٣٠٠٠٠٠٠
٥ ــ مواد صباغة وكيماويات	٢٠٠٠٠٠٠
٦ ــ أرز	٢٥٠٠٠٠
٧ ــ موالح	٥٠٠٠٠٠
٨ ــ أدوية	٢٥٠٠٠٠
المجموع	١٠٥٠٠٠٠٠٠

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٥٥٣ لسنة ١٩٨١ الصادر بتاريخ ١٩٨١/١٠/١ بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل لبروتوكول التجارة طويل الأجل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية لعام ١٩٨١ الموقع فى بكين بتاريخ ١٩٨١/٦/١١ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨١/١٢/١٠ ؛

قـــرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية الكتاب المتبادل لبروتوكول التجارة طويل الأجل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية لعام ١٩٨١ الموقع فى بكين بتاريخ ١٩٨١/٦/١١

ويعمل به اعتبارا من أول يناير ١٩٨١ م

كمال حسن على